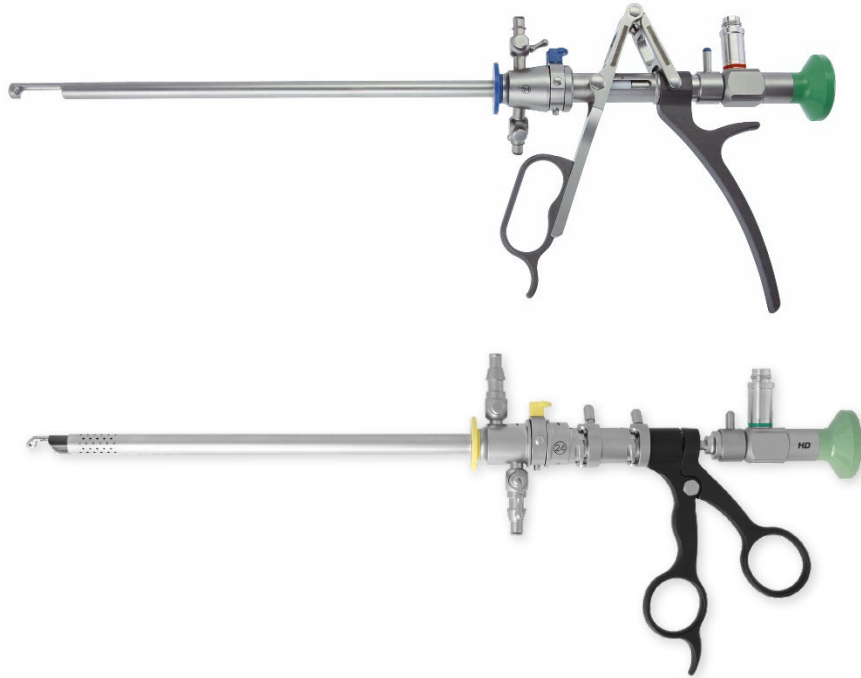


MODE D'EMPLOI (FR)  
**POINÇONS OPTIQUES ET PINCE**



RUDOLF Medical GmbH + Co KG  
Zollerstrasse 1, 78567 Fridingen an der Donau,  
Allemagne  
Téléphone +49 7463 9956-0  
Fax +49 7463 9956-56  
[sales@RUDOLF-med.com](mailto:sales@RUDOLF-med.com)  
[www.RUDOLF-med.com](http://www.RUDOLF-med.com)

D0494 / Rev E / ACR00574 / 2026-03-26

CE 0297

**À LIRE AVANT DE RECYCLER ET À CONSERVER DANS UN ENDROIT SÛR**

**PRODUIT**

Ces instructions d'utilisation s'appliquent aux poinçons et pinces optiques RUDOLF Medical. Vous avez reçu un produit de haute qualité dont la manipulation et l'utilisation correctes sont décrites ci-dessous.

**À usage professionnel uniquement** : les instruments sont destinés à être utilisés uniquement par des utilisateurs professionnels (chirurgiens, infirmières de bloc opératoire, techniciens de retraitement des dispositifs médicaux).

**Population de patients** : il n'y a aucune restriction concernant la population de patients. Il appartient au professionnel de santé de décider, en fonction de son expérience, si les avantages l'emportent sur les risques pour la population concernée.



Les instructions suivantes concernent le démontage après l'intervention chirurgicale et le remontage après nettoyage et désinfection.

Vous trouverez des instructions détaillées sur le retraitement dans la notice d'utilisation D0462 :



Les instruments RUDOLF Medical sont fournis non stériles et doivent être nettoyés, désinfectés et stérilisés avant la première utilisation et immédiatement après chaque utilisation. Les capuchons de protection et l'emballage de transport doivent être retirés au préalable.

**UTILISATION PRÉVUE**

Les pinces et ciseaux optiques sont destinés à sectionner des tissus et à prélever des biopsies en gynécologie/urologie endoscopique.

**CONTRE-INDICATIONS**

**L'instrument ne doit pas être utilisé dans les cas suivants :**

- Selon l'avis du médecin traitant, les risques l'emportent sur les bénéfices pour le patient.
- La procédure endoscopique est contre-indiquée chez le patient.
- Les dispositifs médicaux ne sont pas destinés à être utilisés sur le système nerveux central et le système circulatoire.
- Inflammation aiguë de l'abdomen
- Infection des voies urinaires
- Troubles de la coagulation

## ⚠ MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS

- Ces dispositifs médicaux ne peuvent être utilisés que dans des établissements médicaux par du personnel médical qualifié.
- Pour les patients atteints d'infections incurables telles que la MCJ (maladie de Creutzfeldt-Jakob), l'hépatite, le VIH, les variantes possibles de ces infections ou les infections suspectées, les réglementations nationales applicables en matière d'élimination et de retraitement des dispositifs médicaux doivent être respectées.
- Une utilisation incorrecte et une surcharge due à une torsion/un effet de levier peuvent entraîner des fractures et une déformation permanente.
- N'utilisez pas de brosses métalliques ou de nettoyants abrasifs, car la surface endommagée peut se corroder.
- La combinaison sûre d'instruments compatibles entre eux doit être vérifiée par l'utilisateur avant toute utilisation clinique.
- Manipulez avec précaution les pointes acérées et les bords tranchants, car ils présentent un risque de blessure.

## AVANT CHAQUE UTILISATION : INSPECTION VISUELLE ET FONCTIONNELLE

Vérifiez les points suivants :

- Dommages externes (par exemple, gaine déformée, bosses, bavures, fissures ou arêtes vives)
- Fonctionnement correct
- Résidus de produit nettoyant ou désinfectant
- Passage libre à travers les canaux de travail

⚡ Après le nettoyage et la désinfection ou avant la stérilisation, nous recommandons ce qui suit :

- Lubrifiez les pièces mobiles avec une huile blanche médicale biocompatible sans silicone, approuvée pour la stérilisation à la vapeur.
- Graisser les robinets d'arrêt, les filetages et les bagues d'étanchéité de la gaine avec de la graisse d'entretien.

## DISPOSITIF DE VERROUILLAGE POUR ENDOSCOPES ET INSTRUMENTS

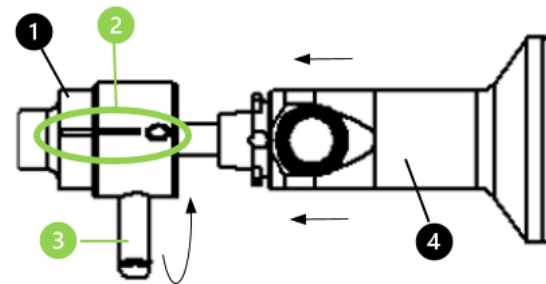
Les gaines chirurgicales et diagnostiques, les endoscopes et les instruments endoscopiques RUDOLF Medical sont équipés d'un support spécial et d'un mécanisme de verrouillage.

### 1. Support de gaine et mécanisme de verrouillage (1) :

Avant de pouvoir verrouiller un endoscope ou un instrument inséré dans la gaine, il faut s'assurer que le verrou est ouvert.

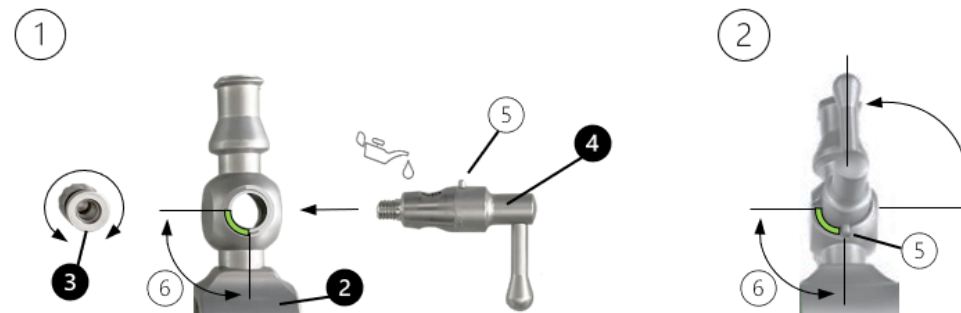
Assurez-vous que les lignes de repère (2) sur le mécanisme de verrouillage de la gaine sont alignées l'une avec l'autre (position zéro).

### 2. Insérez ensuite un obturateur, un endoscope (4) ou un instrument endoscopique avec la rainure dans le moyeu de la gaine et verrouillez-le en tournant le levier de verrouillage (3) de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.



## ROBINETS D'ARRÊT POUR L'ENTRÉE ET LA SORTIE - DÉMONTAGE/ASSEMBLAGE

⚠ Les robinets doivent être retirés du système de gaine pour le retraitement.



### Démontage

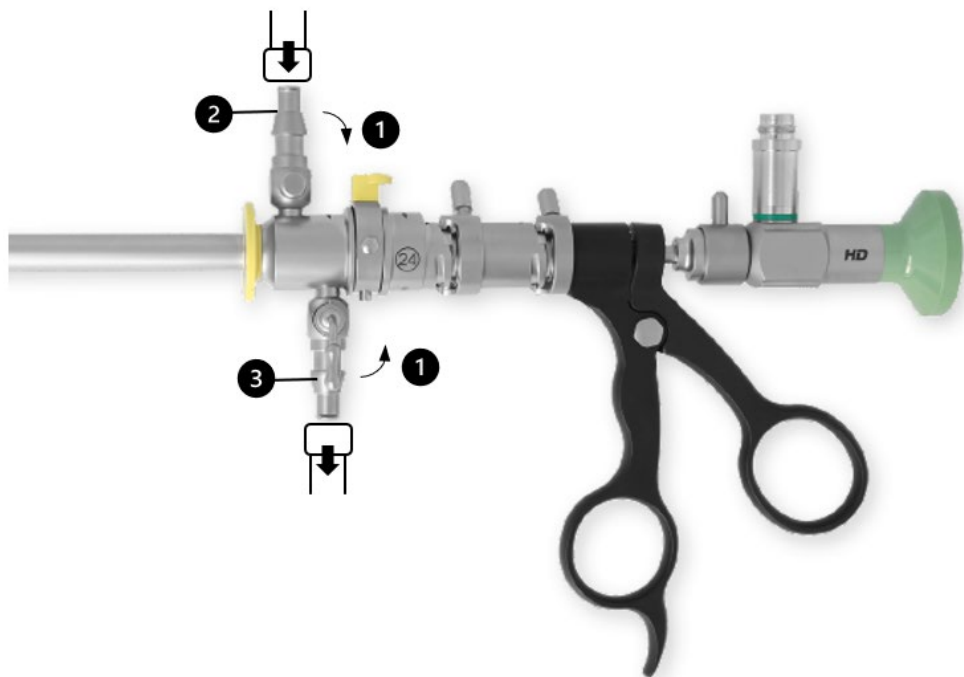
Dévissez le capuchon à ressort (3) et retirez le bouchon du robinet d'arrêt (4) du robinet d'arrêt.

### Montage

1. Insérez le bouchon du robinet (4) dans le support du robinet (2). Assurez-vous que la goupille de guidage (5) du bouchon du robinet s'insère dans l'encoche (6) du support du robinet (2).
2. Vissez ensuite le capuchon à ressort (3) sur le côté opposé du robinet d'arrêt par rapport au bouchon du robinet d'arrêt.
3. Vérifiez la mobilité du bouchon du robinet d'arrêt.
4. Le robinet doit être ouvert pour la stérilisation. Pour ce faire, pivotez le levier du bouchon du robinet vers l'ouverture du raccord Luer Lock.

### Raccordement des tuyaux d'irrigation

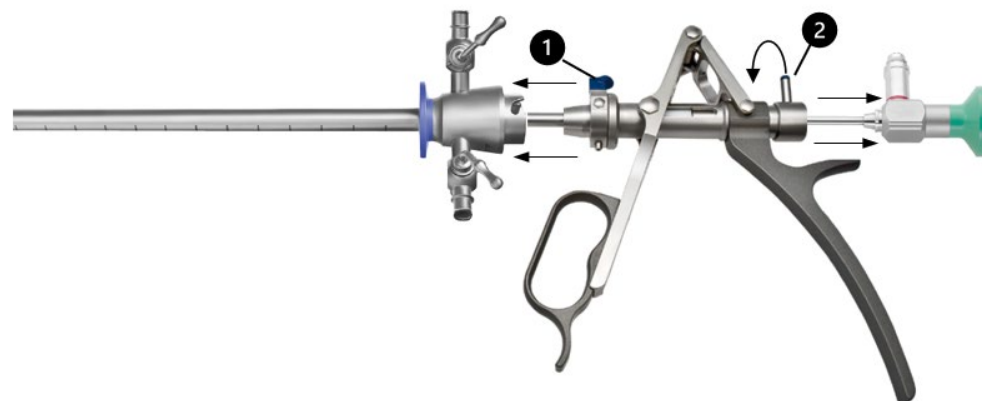
1. Fermez les robinets d'irrigation (1).
2. Raccordez le tube d'entrée au robinet d'arrêt d'entrée (2) via le raccord Luer Lock.
3. Raccordez le tube de sortie à l'robinet d'arrêt de sortie (3) via le raccord Luer Lock.



### POINÇON DE LITHOTRPSIE - DÉMONTAGE/ASSEMBLAGE

Le système Click est un mécanisme de verrouillage automatique.

#### Démontage



#### **Système Click pour démonter la gaine extérieure**

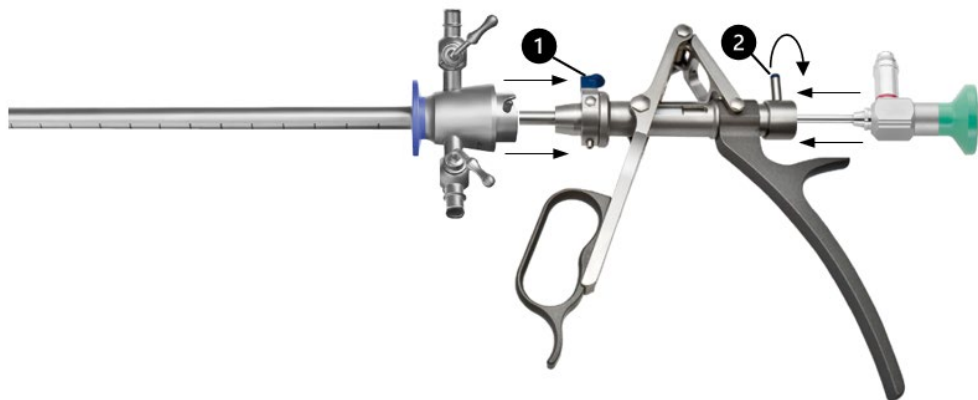
- La gaine extérieure se déverrouille en appuyant simplement sur l'adaptateur (1). Les instruments peuvent alors être séparés les uns des autres.

#### **Verrouillage à baïonnette pour retirer l'endoscope**

- L'endoscope peut être séparé de l'élément de travail en relâchant le levier (2).
- Le code couleur d'un endoscope représente son angle de vision et peut donc différer du code couleur des gaines/fermetures.

**Remarque :** ne combinez que des instruments RUDOLF Medical compatibles avec le même mécanisme de verrouillage.

## Assemblage



### **Système à clic pour l'assemblage de la gaine extérieure**

- La gaine extérieure est verrouillée sur le support par un « clic » en appuyant simplement sur l'adaptateur (1).

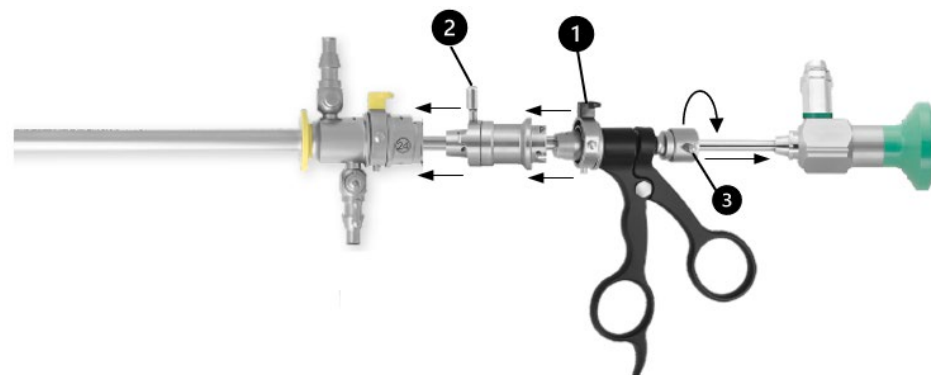
### **Verrouillage à baïonnette pour l'assemblage de l'endoscope**

- Grâce au système de verrouillage à baïonnette, l'endoscope est verrouillé à l'élément de travail. L'adaptateur doit être positionné en tournant le levier (2) de manière à ce que ses griffes puissent être insérées dans la rainure fileté du support et verrouillées à l'aide du levier (2).

## **PINCE OPTIQUE - DEMONTAGE/ASSEMBLAGE**

Le système Click est un mécanisme de verrouillage automatique.

### Démontage



### **Système Click**

- L'adaptateur de connexion (2) se déverrouille du support avec un « clic » en appuyant simplement sur l'adaptateur d'instrument (1).

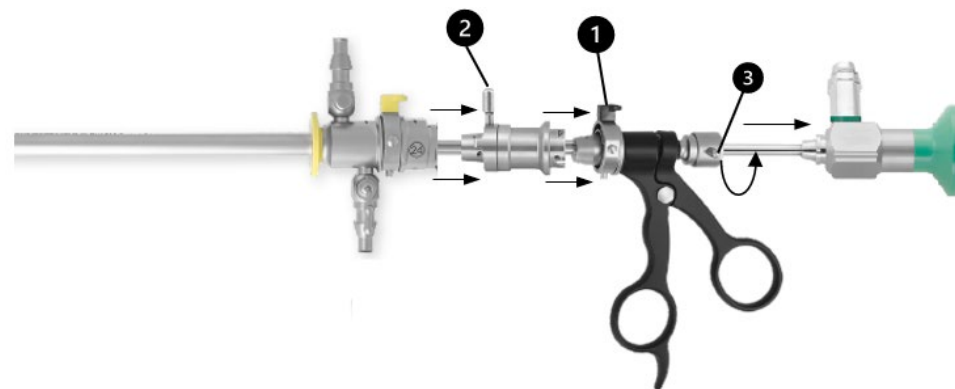
### **Verrouillage à baïonnette**

- Le système de gaine est séparé de l'élément de travail en relâchant le levier (2).
- L'endoscope est séparé de l'élément de travail en relâchant le levier (3).

### **Remarques :**

- Si vous utilisez des éléments fonctionnels en combinaison avec des gaines de cysto-urétroscope de taille 19 à 26 Fr./Charr., vous **n'avez pas** besoin d'adaptateur supplémentaire.
- Les éléments fonctionnels sont disponibles avec un système à clic et un verrouillage à baïonnette. Le démontage repose toujours sur le même principe.

## Assemblage



### **Système à clic**

- L'adaptateur de connexion (2) se verrouille dans le support avec un « clic » en appuyant simplement sur l'adaptateur d'instrument (1).

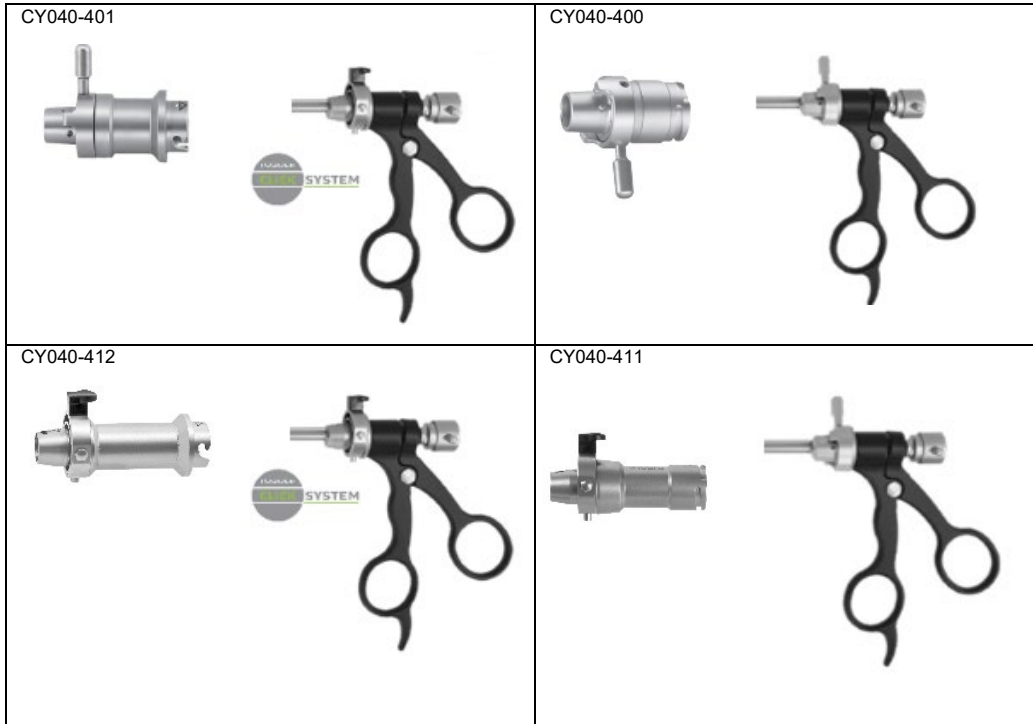
### **Verrouillage à baïonnette pour l'assemblage de l'endoscope**

- Grâce au système de verrouillage à baïonnette, l'endoscope est verrouillé à l'élément de travail. L'adaptateur doit être positionné en tournant le levier (2) de manière à ce que ses griffes puissent être insérées dans la rainure fileté du support et verrouillées à l'aide du levier (2).
- Les éléments de travail sont disponibles avec un système à clic et un verrouillage à baïonnette. L'assemblage repose toujours sur le même principe.

## SYSTÈME À CLIC OU VERROUILLAGE À BAÏONNETTE POUR L'ASSEMBLAGE ET LE DÉMONTAGE DES ADAPTATEURS

### Remarque :









Il existe différents adaptateurs pour les éléments de travail lorsqu'ils sont combinés avec des gaines de résectoscope. Lors du choix de l'adaptateur, veillez à tenir compte du type de connexion de l'élément de travail et du type de connexion du système de gaine.



Pour vous guider, vous pouvez également observer les flèches indiquées sur le verrouillage de l'instrument. Si ces flèches ont les mêmes dimensions ou le même contour, la compatibilité est garantie.



## SYMBOLES

	Consultez le mode d'emploi
	Code de lot
<b>REF</b>	Référence
<b>QTY</b>	Nombre par emballage
	Non stérile
	Attention
	Fabricant
	Date de fabrication
<b>CE</b> <b>0297</b>	Marquage CE conformément au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR) avec le numéro d'identification de l'organisme notifié
	Lubrifiez les pièces mobiles avec de l'huile blanche biocompatible sans silicone, approuvée pour les dispositifs médicaux et la stérilisation à la vapeur. Lubrifiez les robinets d'arrêt, les filetages et les bagues d'étanchéité avec une graisse pour instruments approuvée pour les dispositifs médicaux et la stérilisation à la vapeur.
	Dispositif médical